



VIVAX

Simply good.

BH-04MFZIN

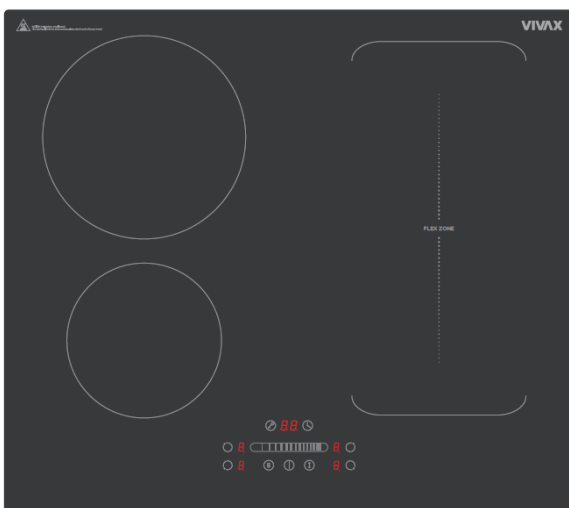
HU
Használati utasítás



Indukciós beépített főzőlap

BH-04MFZIN

Termék mérete: 590 x 520 x 55 mm



Kedves ügyfelünk,

A csomagolás részeit (műanyag zsákok, polisztiρέn stb.) nem szabad gyermekek számára elérhető helyen hagyni, mivel potenciális veszélyt jelentenek. Kérjük gondosan szabaduljon meg a csomagolástól a megfelelő eljárást követve.

Ehhez azt javasoljuk, hogy alaposan olvassa el a teljes útmutatót mielőtt a terméket használná és tartsa meg hivatkozásul. Ha a berendezést harmadik félnek adja tovább, kérjük adja neki ezt a kézikönyvet, hogy az új tulajdonos megismerkedjen az eszköz funkcióival és az eszköz biztonságos használatával kapcsolatos figyelmeztetésekkel.

Figyelmeztetés: Az összes berendezésünk csak otthoni használatra készült, nem való kereskedelmi használatra.

EZT A BERENDEZÉST AZ ÉRVÉNYBEN LÉVŐ SZABÁLYOZÁSOKNAK MEGFELELŐEN KELL TELEPÍTENI ÉS JÓL SZELLŐZŐ HELYEN SZABAD CSAK HASZNÁLNI. A BERENDEZÉS TELEPÍTÉSE ÉS HASZNÁLATA ELŐTT OLVASSA EL AZ ÚTMUTATÁSOKAT

FIGYELMEZTETÉS: KARBANTARTÁS

Ne engedje, hogy cukor, szószok vagy gyümölcslevek égjenek a főzőlapra.

Ettől MEGSÉRÜLHET az üvegfelület és még meg is olvadhat az üvegfelület illetve a későbbi takarítást sokkal nehezebbé teszi!

Az enyhe elszíneződés a lapon normális és nem befolyásolja a működési teljesítményt.



FONTOS ÉS BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK

Ez a berendezés megfelel az elektromágneses biztonsági szabványoknak.

Azonban azok a személyek, akik szív pészmeékerrel vagy más elektromos implantátummal rendelkeznek (például inzulin pumpa) az orvosukhoz vagy az implantátum gyártójához kell fordulnia mielőtt a berendezést használja, hogy biztosítsa, hogy az implantátumát nem befolyásolja az elektromágneses mező.

Ennek a tanácsnak a nem követése halált okozhat.

Ne rakjon vagy hagyjon semmilyen mágnesezhető tárgyat (pl. bankkártyát, memória kártyákat) vagy elektromos berendezéseket (pl. számítógépek, MP3 lejátszók) a berendezés közelében mert hatással lehet rá az elektromágneses mező.

- **FIGYELMEZTETÉS: Ezt a berendezést földelni kell!**
- Kérjük keresse meg a főzőlap hátulján a típus címken a szükséges információkat a teljesítményről típusokról.
- Biztosítsa, hogy az áramellátás KI van kapcsolva mielőtt telepíti a berendezését.
- Biztosítsa, hogy a berendezés ki van kapcsolva mielőtt kicseréli a lámpát, hogy elkerülje az áramütés minden lehetőségét.
- Ha a táp vezeték megsérült, a gyártónak, a szerviz ügynökeinek vagy hasonlóan alkalmas személynek kell kicserélnie, hogy elkerülje a sérülést.
- Tartsa a főzőlap elektromos kábelét távol a forró területektől; ne érintkezzenek a berendezéssel. Tartsa távol az éles szélektől és a fűtött felületektől.
- A berendezés használata nedvességet és hőt hoz létre a szobában; biztosítsa, hogy a konyhája jól szellőzik.

- A berendezés hosszan tartó intenzív használata további szellőztetést igényelhet például azzal, hogy a jelen lévő nyitott mechanikus szellőztetést feljebb kapcsolja, ahol lehetséges.
- Amikor a főzőlap forró, sose érjen kézzel a főzőlap üvegéhez.
- Ez a berendezés csak főzési célokat szolgál. Nem szabad más célra használni, mint például a szoba fűtésére. Az összes berendezésünk csak otthoni használatra készült, nem való kereskedelmi használatra.
- Mielőtt használni kezdi a berendezést, tartsa a függönyöket, papírt illetve a gyúlékony dolgokat távol a berendezéstől. Ne tartson gyúlékony dolgokat a berendezésen vagy a berendezés közelében.
- Ezt a berendezést 8 évnél idősebb gyermekek használhatják illetve olyanok, akiknek csökkent fizikai, érzékelési vagy értelmi képességeik vannak vagy hiányzik a tapasztalatuk és a tudásuk, amennyiben biztonságos módon és a fennálló veszélyeket figyelembe véve felügyelik vagy oktatják a személyt.
- Gyermekek nem játszhatnak a berendezéssel.
- A tisztítást és felhasználói karbantartást nem végezhetik gyermekek, hacsak nem felügyelik őket.
- Használjon kesztyűt, amikor a főzőlapot használja. Ne érintse a forró felületeket.
- Ne használja a főzőlapot robbanásveszélyes környezetben.
- Ha a telepítés helyén a jelenlegi biztosíték kevesebb mint 16 Amperre hitelesített, egy képzett villanyszerelőnek be kell építenie egy 16 Amperos biztosítékot.
- Amikor a sütőt használja, némely részek forróvá válhatnak; a gyermekeket távol kell tartani és folyamatosan felügyelni kell.
- Ne fröcsköljön hűvös vizet sütőtálcára vagy a sütőbe amíg a berendezés felszíne még mindig forró. A keletkező gőz égéseket és hirtelen hőcserét okozhat, ami károsíthatja a berendezés felületét.

- **FIGYELMEZTETÉS:** A hozzáférhető részek forróvá válhatnak a használat közben. A fiatal gyermekeket távol kell tartani.
- **FIGYELMEZTETÉS:** A berendezés és a hozzáférhető részei forróvá válhatnak a használat közben. Fordítson figyelmet arra, hogy ne érintse meg a fűtő elemeket. 8 évesnél fiatalabb gyermekeket távol kell tartani hacsak nem felügyelik folyamatosan.
- Ne használjon durva súrolószereket vagy éles fém kaparót, hogy megtisztítsa a sütő ajtóüvegét, mert megkarcolhatja a felületét, ami az üveg összetöréséhez vezethet.
- Gőztisztító nem használható.
- Az égőfejekre illetve az elektromos sütőlapokra nem szabad instabil vagy deformálódott edényeket rakni, hogy ne dőljenek el, ami sérüléshez vezethet.
- Ha a telepítés helyén a jelenlegi biztosíték kevesebb mint 32 Amperre hitelesített, egy képzett villanyszerelőnek be kell építenie egy 32 Amperos biztosítékot. (csak 4 főzőlapos modellek esetén)
- Ez a berendezés a biztonsági szabályozásoknak megfelelően lett elkészítve. A helytelen használat kárt okoz emberekben és a berendezésben.
- A főzőt a megfelelő kétpólusú szigetelt kapcsolóval kell ellátni, aminek a csatlakozói között legalább 3mm rés van és az összes pólust könnyen elérhető helyre kell helyezni az egység mellé.
- A gyermekeket felügyelni kell, hogy biztosítsa, hogy nem játszanak a berendezéssel. Sose engedje nekik, hogy a berendezéssel játszanak.
- A főző lehet konyhában, étkezőben illetve hálóban/nappaliban de fürdőben vagy zuhanyzót tartalmazó helyen nem.
- **FIGYELMEZTETÉS:** Az üveg fedelek eltörhetnek ha melegítik őket. Kapcsolja ki



az összes égőfejet, mielőtt lezárja a fedőt. A főzőlap felületének le kell hűlnie mielőtt lezárja a fedelet!

Minden kiömlést el kell távolítani a fedélről mielőtt felnyitja.

Használat után kapcsolja ki a főzőlap elemet a vezérlőjével, és ne hagyatkozzon a serpenyőérzékelőre

- Ne rakjon gyúlékony, robbanékony, olvadékony vagy hő által deformálható anyagot a sütőbe, hogy megelőzzön minden kockázatot, még akkor is ha a berendezés nincs használatban.
- A kenyér tüzet foghat ha a pirítási idő túl hosszú. Pirítás és főzés közben közről figyelemmel kell kísérni a folyamatot.
- **FIGYELMEZTETÉS: A főzési folyamatot felügyelni kell. A rövid távú főzési folyamatot folyamatosan felügyelni kell.**
- **FIGYELMEZTETÉS: Tisztítás, szervizelés vagy a csatlakozókhoz való hozzáférés előtt az összes tápellátó áramkört meg kell szakítani.**
- **FIGYELMEZTETÉS: A főzőlapon zsír vagy olaj segítségével való felügyelet nélküli főzés veszélyes lehet és tüzet okozhat. SOHA ne próbálja meg a tüzet vízzel oltani, hanem kapcsolja ki a berendezést aztán fedje le a lángot például egy fedővel vagy egy tűzoltó takaróval (nedves konyharuhával).**
- **FIGYELMEZTETÉS: Tűzveszély: ne tároljon dolgokat a főzési felületeken.**
- **FIGYELMEZTETÉS: Ha a felület megrepedt, kapcsolja ki a berendezést, hogy elkerülje az elektromos áramütés lehetőségét.**
- A berendezést nem arra tervezték, hogy külső időzítő vagy távirányító rendszerrel működtessék.
- **FIGYELMEZTETÉS: Ezt a berendezést nem olyan személyek (gyermekeket is beleértve) számára tervezték, akiknek csökkent fizikai, érzékelési vagy értelmi képességeik vannak vagy hiányzik a tapasztalatuk és a tudásuk, hacsak nem felügyeli vagy oktatja a használatára olyan személy, aki felelős a biztonságukért.**

- A gyermekeket felügyelni kell, hogy biztosítsa, hogy nem játszanak a berendezéssel.
- Sose helyezzen üres serpenyőt a főzőfejre vagy olyan elektromos panelre, amely működésben van.
- Az olyan fém tárgyakat, mint a kések, villák, kanalak és fedők, nem szabad a főzőlap felületére tenni, mert felforrósodhatnak.
- Az üveg kerámia megsérülhet attól ha tárgyak esnek rá.
- Ha a felület megreped, kapcsolja ki a berendezést, hogy elkerülje az elektromos áramütés lehetőségét mivel a főzőlap üveg kerámia felületei vagy hasonló anyagok védenek az áram alatt lévő részekről.
- Ne próbálja ön maga megjavítani a berendezést, kérjük lépjen kapcsolatba egy felhatalmazott szervíz központtal. Lépjen kapcsolatban egy felhatalmazott szervíz központtal és ragaszkodjon hozzá, hogy eredeti pótalkatrészeket használjanak.

A BERENDEZÉS ELHELYEZKEDÉSE

Mielőtt használni kezdi a berendezést, kérjük gondosan olvassa el a "FONTOS ÉS BIZTOSÁGI FIGYELMEZETÉSEK" fejezetet!

Mielőtt a főzőlapot használná, kérjük távolítsa el a főzőről az összes gyúlékony szalagot, sztirofómot és minden más anyagot. Ezen kívül vegye ki a felhasználói kézikönyvet és minden gyúlékony anyagot a berendezésből.

A berendezést nem szabad díszajtók vagy szekrények közelébe telepíteni.

A berendezést csak azután szabad használni, hogy telepítette egy konyhaszekrénybe vagy alapba.

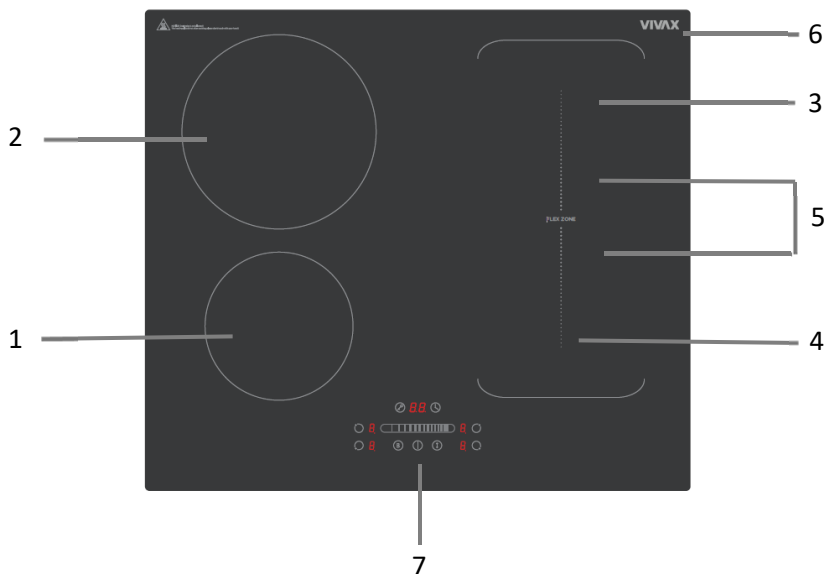
Tegye lehetővé a berendezés lecsatlakoztatását a telepítés után azzal, hogy legyen egy elérhető dugó vagy kapcsoló a rögzített vezetékezésben.

Az indukciós tűzhely lehetséges működési zajai:

- Ropogó hangokat esetleg különböző anyagokból készült főzőedények okozhatnak (konstrukció típusa).
- Fűtől zajokat okozhat egy vagy több főzőzóna használata, nagy fűtési fokozat mellett, és különböző anyagokból készült edények (felépítés típusa).
- Zümmögő zajokat okozhat nagy fűtési fokozat használata.
- Kattanó zajokat lehet hallani az elektronikus kapcsolási műveletek során.
- Sziszegő és zümmögő zajokat lehet hallani a ventilátor működése közben.

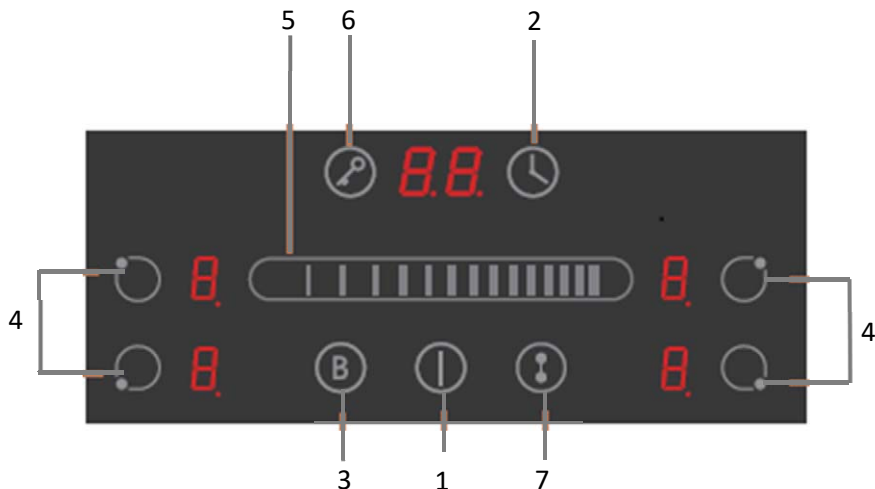
Ezek a leírt zajok normálisak, és nem jeleznek hibát

FŐ RÉSZEK



1. Max. 1400/1500W zóna
2. Max. 2400/2600W zóna
3. Max. 1800/2000W zóna
4. Max. 1800/2000W zóna
5. Max. 3000/3600W zóna
6. Üveg tányér
7. Kezelőpanel

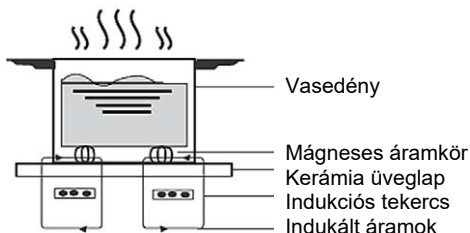
VEZÉRLŐ PANEL



1. Be/Ki vezérlés
2. Időzítő vezérlés
3. Boost (gyors teljesítménynövelés)
4. Fűtési zóna kiválasztási vezérlők
5. Bekapcsoló / időzítő csúszka érintésvezérlés
6. Billentyűzár vezérlés
7. Rugalmas területvezérlés

HOGYAN MŰKÖDIK AZ INDUKCIÓS FŐZŐLAP

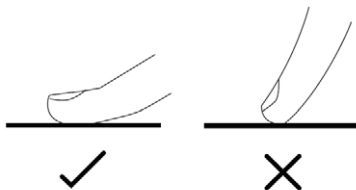
Az indukciós főzés biztonságos, fejlett, hatékony és gazdaságos főzési technológia. Elektromágneses rezgések révén működik, amelyek közvetlenül a serpenyőben termelnek hőt, nem pedig közvetetten az üvegfelület melegítésén keresztül. Az üveg csak azért válik forróvá, mert a serpenyő végül felmelegíti.



A FŐZŐ HASZNÁLATA

ÉRINTŐ VEZÉRLŐK

- A vezérlők érintésre reagálnak, így nem kell nyomást helyeznie rájuk.
- Az ujjbegyét használja ne a hegyét.
- Csipogást fog hallani, amikor egy érintést érzékel.
- Biztosítsa, hogy a vezérlők mindig tiszták, szárazak és nem fedi őket tárgy (pl. egy edény vagy rongy). Még egy vékony vízréteg is nehezíti a vezérlők működtetését.



A MEGFELELŐ FŐZŐEDÉNYEK KIVÁLASZTÁSA



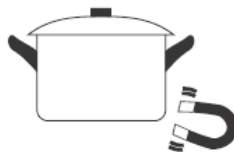
FIGYELMEZTETÉS

Csak olyan főzőedényt használjon, amelynek a feneke alkalmas indukciós főzésre.

Keresse az indukció szimbólumot a csomagoláson vagy a serpenyő alján

Mágnespróbával ellenőrizheti, hogy edénye megfelelő-e.

Mozgasson egy mágnest a serpenyő alja felé. Ha vonzza, a serpenyő alkalmas indukcióra.



• Ha nincs mágnesed:

1. Öntsön egy kis vizet az ellenőrizni kívánt serpenyőbe.
2. Ha a kijelzőn  a jelzés nem villog, és a víz felmelegszik, az edény megfelelő.

• A következő anyagokból készült edények nem alkalmasak:

Tiszta rozsdamentes acél:

Alumínium vagy réz mágneses talp nélkül

Üveg edények

Fa edények

Porcelán, kerámia és cserép edények

- Ha a ferromágneses rész csak részben fedi le az edény alját, csak a ferromágneses terület melegszik fel, az alap többi része esetleg nem melegszik fel a főzéshez elegendő hőmérsékletre.

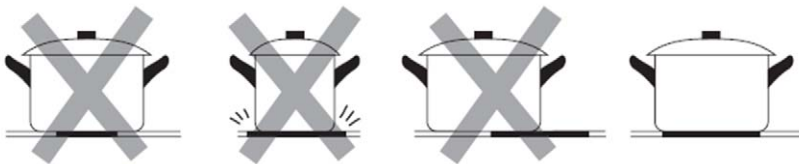


- Ha a ferromágneses terület nem homogén, hanem más anyagokat, például alumíniumot tartalmaz, az befolyásolhatja a felmelegedést és a serpenyő érzékelését.
- Ha a serpenyő alja hasonló az alábbi képekhez, előfordulhat, hogy a serpenyő nem észlelhető.

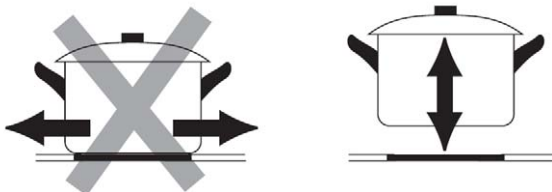
- Ne használjon olyan főzőedényeket, amelyenek recés a széle vagy íves az alja.



- Biztosítsa, hogy a serpenyője alja sima, egyenesen fekszik az üvegen és ugyanaz a mérete, mint a főző zónának. Mindig középre rakja a serpenyőt a főző zónában.



- Mindig emelje fel a serpenyőt a kerámia főzőlapról - ne csúsztassa, mert megkarcolhatja az üveget.



A főzőzónák egy bizonyos határig automatikusan az edény átmérőjéhez igazodnak. Ennek az edénynek az aljának azonban minimális átmérővel kell rendelkeznie a megfelelő főzőzónának megfelelően.

A főzőlap legjobb hatásfokának elérése érdekében helyezze az edényt a főzőzóna közepére

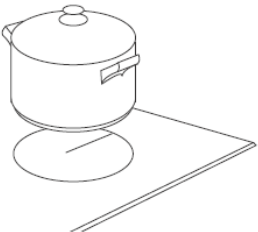
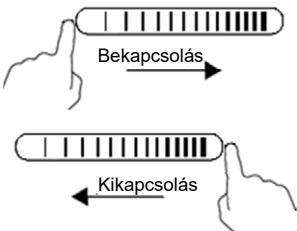
Főzőzóna	Az indukciós edény alapátmérője	
	Minimum (mm)	Maximum (mm)
160 mm	120	160
180 mm	140	180

Kisebb cikkek észlelése

Nem megfelelő méretű vagy nem mágneses serpenyő (pl. alumínium), vagy más apró tárgy (pl. kés, villa, gomb) a főzőlapon maradt, a főzőlap automatikusan készenléti üzemmódba kapcsol 1 percen belül. A ventilátor még egy percig tovább főz az indukciós főzőlapon.

A FŐZÉS ELKEZDÉSE

Miután bekapcsolja a csipogó egyet csipog, minden lámpa kigyullad egy másodpercig majd elalszik ezzel jelezve, hogy a kerámia főzőlap készenléti módba kapcsolt.

Érintse meg az ON/OFF vezérlőt 3 másodpercig. Bekapcsolás után a csipogó egyet csipog, az összes kijelző „—”-t vagy “— —”-t fog mutatni, ami azt jelzi, hogy az indukciós főzőlap készenléti módba kapcsolt.	
Helyezzen egy megfelelő serpenyőt arra a főző zónára, amelyet használni kíván. Biztosítsa, hogy a serpenyő alja és a főző zóna felülete tiszta és száraz.	
Ha megérinti a fűtési zónaválasztó kapcsolót, a gomb melletti jelzőfény villogni kezd.	
Állítsa be a hőfokozatot a csúszka megérintésével. - Ha 1 percen belül nem választ hőfokozatot, a főzőlap automatikusan kikapcsol. Újra kell kezdenie az 1. lépéssel. - A főzés során bármikor módosíthatja a hőfokozatot. - A teljesítményszintet 0 és 9 között módosíthatja a csúszkával.	

Ha a kijelző hő beállítása felváltva villog ezzel

Ez azt jelenti, hogy:

- Nem helyezett serpenyőt a megfelelő főző zónába vagy
- a használt serpenyő nem alkalmas indukciós főzésre vagy
- a serpenyő túl kicsi vagy nem a főző zóna közepén van.

Nem történik melegítés, hacsak nincs egy megfelelő serpenyő a főző zónában.

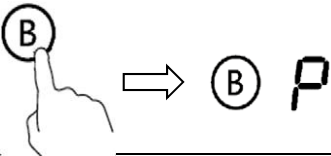
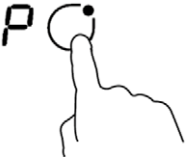
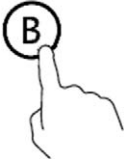
A kijelző 2 perc után automatikusan kikapcsol ha nem helyeznek rá megfelelő serpenyőt.

A FŐZÉS BEFEJEZÉSE

Miután bekapcsolja a csipogó egyet csipog, minden lámpa kigyullad egy másodpercig majd elalszik ezzel jelezve, hogy a kerámia főzőlap készenléti módba kapcsolt.

Érintse meg azt a melegítő zóna kiválasztó vezérlőt, amelyet ki akar kapcsolni.	
Kapcsolja ki a főzőzónát a csúszka megérintésével a „ ”. Győződjön meg arról, hogy a kijelzőn „0” látható.	
Kapcsolja ki az egész főzőlapot azzal, hogy megérinti az ON/OFF vezérlőt.	
Óvakodjon a forró felületektől Egy H fog megjelenni azon a főző zónán, ami túl meleg ahhoz, hogy megérintse. Eltűnik, amikor a felület biztonságos hőmérsékletre hűlt le. Energia takarékos funkcióként is lehet használni, ha további serpenyőket akar felmelegíteni, használja azt a főzőlapot, amely még mindig meleg.	

BOOST FUNKCIÓ

Aktiválja a boost funkciót	
Érintse meg a fűtési zóna kiválasztó vezérlőt	
A „B” nyomásfokozó gomb megérintésével a zónajelző „P”-t mutat, és a teljesítmény eléri a Max (maximum) fokozatot.	
Törölje a Boost funkciót	
Ha megérinti a "Boost" vezérlőt vagy a " - " gombot a Boost funkció törléséhez, a főzőzóna visszaáll az eredeti beállításra.	
Érintse meg a "Boost" ellenőrzés "B" gombot a Boost funkció törléséhez, ekkor a főzőzóna visszaáll az eredeti beállításra.	

- Ez a funkció minden főző zónánál működik.
- A főzőzóna 5 perc után visszatér az eredeti beállítására.
- Ha az eredeti hő beállítás 0, akkor 5 perc után 9-re fog kapcsolni.

RUGALMAS TERÜLET

Ezt a területet lehet egyetlen zónaként vagy két különböző zónaként használni a mindenkor fűzési igényeknek megfelelően

A szabad terület két független induktorból áll, amelyet külön lehet vezérelni.

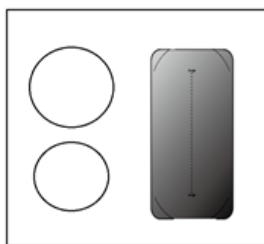
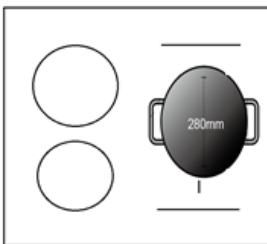
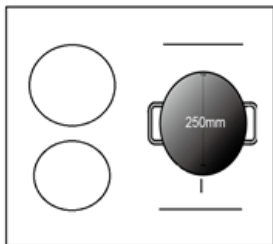
Egy nagy zónaként

1. A szabad terület egy nagy zónaként való aktiválásához érintse meg a Rugalmas terület vezérlőt



2. Egy nagy zónaként azt javasoljuk, hogy a következő módon használja:

- Főzőedény: 250 vagy 280 mm átmérőjű főzőedény (négyzetletű vagy ovális főzőedény elfogadható)



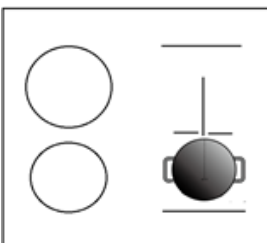
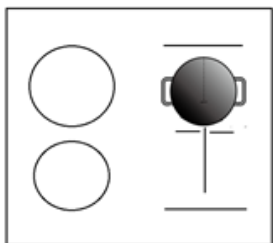
A fent említett három műveleten kívül nem ajánlunk más műveletet, mert hatással lehet a melegítő berendezésre.

Két független zónaként

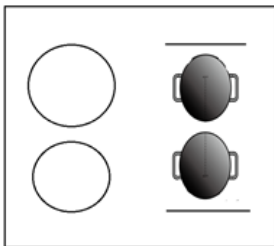
A rugalmas terület két különböző zónaként való használatakor két különböző melegítési lehetőség van



- Helyezzen serpenyőt a jobb oldal felső részéhez vagy a jobb oldal alsó részéhez a rugalmas zónában



2. Helyezzen két serpenyőt a rugalmas zóna mindkét oldalára



MEGJEGYZÉS:

Biztosítsa, hogy a serpenyő 12 cm-nél nagyobb!

A vezérlők lezárása

Lezárhatja a vezérlőket, hogy megakadályozza a nem szándékos használatot (például a gyermekek véletlenül bekapcsolják a főző zónákat).

Amikor a vezérlők le vannak zárva, akkor az ON/OFF vezérlő kivételével az összes vezérlő ki van kapcsolva.

A kezelőszervek lezárásához	
Érintse meg és tartsa lenyomva a zárvezérlőt egy ideig	Az időzítő jelzője „Lo” feliratot mutat
A vezérlők feloldásához	
Érintse meg és tartsa lenyomva egy ideig a zárvezérlőt.	



Amikor a főzőlap lezárt módban van, az összes vezérlő ki van kapcsolva, kivéve az ON/OFF, az indukciós főzőlapot mindig ki tudja kapcsolni az ON/OFF vezérlővel, amikor vészhelyzet van, de fel kell oldania a lezárást a következő művelet előtt.

IDŐZÍTŐ VEZÉRLŐ

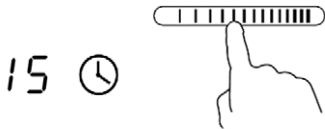
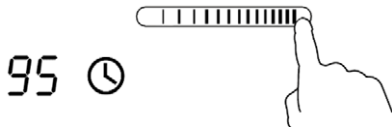
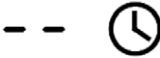
Az időzítőt két különböző módon tudja használni:

1. Használhatja perc követésre. Ebben az esetben az időzítő nem kapcsol ki semmilyen főző zónát, amikor a beállított idő lejár.
2. Beállíthatja úgy, hogy egy vagy több főző zónát kikapcsoljon, amikor az idő lejár.
 - Az időzítő maximuma 99 perc

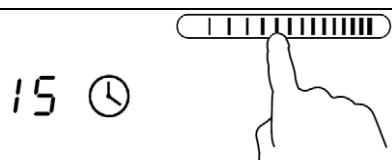
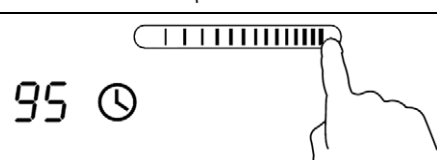
Az időzítő használata perc követésre

Amikro nem választ ki semmilyen főző zónát

Biztosítsa, hogy a főzőlap be legyen kapcsolva. Megjegyzés: használható a percenkénti figyelmeztetőt, de legalább egy zónának aktívnek kell lennie.	
Érintse meg az időzítő vezérlőt, az időzítő kijelző „10”-et fog mutatni és a „0” villogni fog.	

Állítsa be az időt a csúszka megérintésével. (pl. 5)	
Érintse meg ismét az időzítő vezérlőt, az „1” villogni kezd; Állítsa be az időzítő beállítását a csúszka megérintésével, és módosítsa az időt 0 és 9 között; jegyzet: A rendszer automatikusan megerősíti, ha 5 másodpercen belül nem történik művelet.	
Állítsa be az időt a csúszka megérintésével (pl.9), most a beállított időzítő 95 perc.	
Amikor az idő be van állítva, azonnal elkezd visszaszámolni. A kijelző a hátralévő időt fogja mutatni.	
A csipogó 30 mp-ig csipogni fog és az időzítő kijelző “- -”-t fog mutatni amikor az idő lejárt.	

Az időzítő beállítása , hogy egy vagy több főző zónát kikapcsoljon

EGY ZÓNA BEÁLLÍTÁSA	
Érintse meg a melegítő zóna kiválasztó vezérlőt	
Érintse meg az időzítő vezérlőt, az időzítő kijelző "10"-et fog mutatni és a "0" villogni fog.	
Állítsa be az időt a csúszka megérintésével. (pl. 5)	
Érintse meg ismét az időzítő vezérlőt, az „1” villogni kezd.	
Állítsa be az időt a csúszka megérintésével (pl.9), most a beállított időzítő 95 perc.	
Az idő beállítása után megkezdődik a visszaszámlálás azonnal. A kijelzőn megjelenik a maradék idő és az időzítő jelzőfénye 5 másodpercig villog.	
MEGJEGYZÉS: A teljesítményszint-jelző melletti piros pont kigyullad, jelezve, hogy a zóna ki van választva.	
Amikor a főzési időzítő lejár, a neki megfelelő főző zóna automatikusan lekapcsol.	

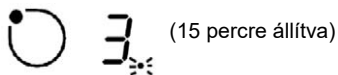


A többi főzőzóna tovább működik, ha előzőleg bekapcsolta őket.
A fenti képek csak tájékoztató jellegűek, és a végleges termék az irányadó.

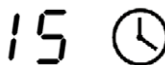
TÖBB ZÓNA BEÁLLÍTÁSA:

A több zóna beállításának lépései hasonlóak az egy zóna beállításának lépéseéhez.
A több zóna beállításának lépései hasonlóak az egy zóna beállításának lépéseéhez.

Az alábbiak szerint látható:



(15 percre állítva)



(45 percre állítva)

Amint a visszaszámláló lejár, a megfelelő zóna kikapcsol. A több zóna beállításának lépései hasonlóak az egy zóna beállításának lépéseéhez.

A jobb oldalon látható:



(30 percre állítva)

Érintse meg a fűtési zónaválasztó vezérlőt, hogy a megfelelő időzítő megjelenjen az időzítő kijelzőjén.

Törölje az időzítőt

Érintse meg a fűtési zóna-választó vezérlőt, amellyel törölni szeretné az időzítőt.



Az időzítő gomb megérintésével a jelző villog.



Érintse meg a csúszkát az időzítő beállításához00", az időzítő törlődik.

Alapértelmezett működési időszakok

Az automatikus leállás egy biztonsági védelmi funkciója az indukciós főzőlapjának. Automatikusan leáll, ha valaha is elfelejtené kikapcsolni a főzőjét. Az alapértelmezett munkaidő a különböző energia szintek esetén az alábbi táblázatban található.

Energia szint	1	2	3	4	5	6	7	8	9
Alapértelmezett működési időzítő (óra)	8	8	8	4	4	4	2	2	2

MEGJEGYZÉS:



Amikor a serpenyőt eltávolítja, az indukciós főzőlap azonnal abbahagyhatja a melegítést és a főzőlap 2 perc után automatikusan kikapcsol.

Szív pészmekezes személyek forduljanak az orvosukhoz mielőtt ezt az egységet használnák

FŐZÉSI IRÁNYMUTATÁSOK



Sütéskor figyelejen oda, mert az olaj és a zsír nagyon gyorsan felmelegszik, különösen akkor, ha PowerBoostot használ. A szélsőségesen magas hőmérsékleteken az olaj és a zsír spontán kigyullad és az komoly tűzveszélyt jelent.

1. Főzési tippek

- Amikor az étel forni kezd, csökkentse a hőmérséklet beállítást.
- Fedő használata csökkenteni fogja a főzési időt és energiát fog spórolni azzal, hogy megtartja a hőt.
- A főzési idő csökkentéséhez minimalizálja a folyadék vagy zsír mennyiségét. Kezdjen magas hőfokon főzni és csökkentse a beállítást, amikor az étel eléggé felmelegedett.



Az alábbi beállítások csak iránymutatások. A pontos beállítás számos tényezőtől múlik, beleértve a konyhai edényeit és a főzött mennyiséget is. Kísérletezzen a kerámia főzőlappal, hogy megtalálja az önnek legjobban megfelelő beállításokat.

Hő Beállítás	Megfelelőség
1-2	• kis mennyiségű étel finom felmelegítésére • csokoládé és vaj felolvasztására, illetve olyan ételekhez, amelyek gyorsan megégnek • lassú párolás • lassú felmelegítés
3-4	• újra felmelegítés • gyors párolás • rizs főzés
5-6	• palacsinta
7-8	• hirtelen sütés • tészta főzés
9/P	• keverve sütés • pirítás • leves forralás • víz forralás

MŰKÖDÉSBEN TARTÁS ÉS TISZTÍTÁS

Mit?	Hogyan?	Fontos!
Az üveg mindennapos piszkolódása (ujjlenyomatok, nyomok, ételfoltok vagy nem cukortartalmú kifröccsenés az üvegre)	1. Kapcsolja ki a főzőlapot. 2. Vigyen fel főzőlap tisztítót, amíg az üveg még meleg (de nem forró!) 3. Öblítse le és törölje szárazra egy tiszta szövettel vagy papírtörővel. 4. Kapcsolja vissza a főzőlapot.	• Amikor a főzőlap ki van kapcsolva, nem működik a "forró felület" jelzés, de a főző zóna még forró lehet! Nagyon figyeljen oda. • Az erős súrolószerek, némely nejlón súrolószér és a durva/csiszoló tisztítószerek megkarcolhatják az üveget. Mindig olvassa el a címkét, hogy megtudja, hogy a tisztító vagy súrolószér alkalmas e. • Sose hagyjon tisztítószér maradványokat a főzőlapon: az üveg foltossá válhat.
Kifutás, olvadás és forró cukros kifröccsenések az üvegen	Ezeket azonnal távolítsa el szedőlapattal, kaparókéssel vagy olyan borotvapengés kaparóval, amely alkalmas kerámia üveg főzőlapokhoz, de vigyázzon a forró főző zóna felületekkel: 1. A falnál kapcsolja ki a főzőlapot. 2. Tartsa a pengét vagy az eszközt 30°-os szögben és kaparja a koszt vagy a kiömlést a főzőlap egy hideg területére. 3. Tisztítsa le a koszt vagy a kiömlést egy konyharuhával vagy papírtörővel. 4. Kövesse a fenti 2-4 lépést, "Az üveg mindennapos piszkolódása" részből.	• Amilyen hamar lehetséges távolítsa el az olvadások és cukros ételek által hagyott foltokat. Ha hagyja lehűlni az üvegen, lehet, hogy nehéz lesz eltávolítani és akár maradandóan károsíthatja az üveg felületet. • Vágás veszély: Amikor a biztonsági borítást visszahúzzák, a kaparó pengéje borotvaéles. Nagy gonddal használja és mindig biztonságos, gyermek által nem elérhető helyen tárolja.
Kifolyás az érintő vezérlőkre	1. Kapcsolja ki a főzőlapot. 2. Itassa fel a kifolyást 3. Egy tiszta nedves szivaccsal vagy szövettel törölje le az érintő vezérlő területet. 4. Teljesen törölje szárazra a területet egy papírtörővel. 5. Kapcsolja vissza a főzőlapot.	A főzőlap lehet, hogy csipog és kikapcsolja magát és az érintő vezérlés lehet, hogy nem fog működni, amíg folyadék van rajta. Győződjön meg róla, hogy szárazra törli az érintő vezérlő területet mielőtt újra bekapcsolja a főzőlapot.

FIGYELMEZTETÉS

A kiömlött szószokat, gyümölcslevet stb. amint lehet le kell törölni egy puha melegvizes tisztítószerbe áztatott kendővel.

Ne engedje, hogy szószok vagy gyümölcslevek égjenek a főzőlapra. Ettől MEGSÉRÜLHET az üvegfelület és még meg is olvadhat az üvegfelület illetve a későbbi takarítást sokkal nehezebbé teszi! Az enyhe elszíneződés a lapon normális és nem befolyásolja a működési teljesítményt.

Ne használjon acélgyapotot vagy kést a lerakódások letisztítására. Kenje be a lerakódásokat egy nagyon nedves tisztítószerbe áztatott ruhával és nagyon figyeljen, hogy ne karcolja meg az üveget.

Az enyhe elszíneződés a lapon normális és nem befolyásolja a működési teljesítményt.

JAVASLATOK ÉS TIPPEK

Probléma	Lehetőséges okok	Mit tegyen
A főzőlapot nem lehet bekapcsolni.	Nincs áram.	Biztosítsa, hogy a kerámia főzőlap áramforráshoz csatlakozik és be van kapcsolva. Ellenőrizze, hogy nincs-e áramszünet az otthonában vagy a környékén. Ha mindent ellenőrzött és a probléma továbbra is fennáll, hívjon egy képzett szakembert.
Az érintő vezérlők nem reagálnak.	A vezérlő le lett zárva.	Oldja fel a vezérlőket. Lásd a "kerámia főzőlap használata" részt az útmutatásokért.
Az érintő vezérlőket nehéz működtetni.	Egy vékony vízréteg lehet a vezérlőkön vagy az ujjá hegyét használja amikor az vezérlőket érinti.	Biztosítsa, hogy az érintő vezérlő terület száraz és az ujjbegyét használja amikor a vezérlőkhöz ér.
Az üveg karcolódik.	Durva szélű konyhai edények.	Olyan edényeket használjon, amelynek lapos és sima fenéke van. Lásd "A megfelelő edények kiválasztása". Lásd 'Működésben tartás és tisztítás'.
Némely serpenyő pattogó vagy sercegő hangot ad.	Ezt okozhatja az edénye felépítése (a különböző fémek rétegei különböző módon rezegnek).	Ez normális az edényeknél és nem jelent hibát.

HIBAEELHÁRÍTÁS

1) A hibakód akkor jön elő, amikor a vásárló használja és a megoldása;

Hibakód	Probléma	Megoldás
Nem Automatikus helyreállítás		
E1	Kerámialemez hőmérséklet-érzékelő meghibásodása – szakadt áramkör.	Ellenőrizze a csatlakozást, vagy cserélje ki a kerámialemez hőmérséklet-érzékelőt.
E2	Kerámialemez hőmérséklet-érzékelő meghibásodás – rövidzárlat.	
E3	A kerámialemezes érzékelő magas hőmérséklete.	Várja meg, amíg a kerámialap hőmérséklete visszatér a normál értékre. Érintse meg az „ON/OFF” gombot az egység újraindításához.
E4	Az IGBT magas hőmérséklete	Cserélje ki a táplapot – szakadt áramkör
E5	Az IGBT meghibásodásának hőmérséklet-érzékelője --rövidzárlat	
E6	Az IGBT magas hőmérséklete	Várja meg, amíg az IGBT hőmérséklete visszatér a normál értékre. Érintse meg az „ON/OFF” gombot az egység újraindításához. Ellenőrizze, hogy a ventilátor egyenletesen működik-e; ha nem, cserélje ki a ventilátort.
E7	A tápfeszültség a névleges feszültség alatt van.	Kérjük, ellenőrizze, hogy áram van-e az ellátás normális. Bekapcsolás után az ellátás normális.
E8	A tápfeszültség meghaladja a névleges feszültséget.	
U1	Kommunikációs hiba.	Helyezze vissza a kijelzőlap és a táplap közötti csatlakozást. Cserélje ki a táplapot vagy a kijelzőlapot.

2) Konkrét hiba és megoldás

Hiba	Probléma	A megoldás	B megoldás
A LED nem gyullad ki, amikor az egységet bedugják.	Nincs tápellátás.	Ellenőrizze, hogy a dugó jól be van dugva a konnektorba és hogy a konnektor működik.	
A LED nem gyullad ki, amikor az egységet bedugják.	A kiegészítő áram lapka és a kijelző lapka csatlakozásának a hibája.	Ellenőrizze a csatlakozást.	
	A kiegészítő áram lapka megsérült.	Cserélje ki a kiegészítő áram lapkát.	
	A kijelző lapka sérült.	Cserélje ki a kijelző lapkát.	
Néhány gomb nem működik vagy a LED kijelző nem normális.	A kijelző lapka sérült.	Cserélje ki a kijelző lapkát.	
A főző mód kijelző bekapcsol de a melegítés nem indul be.	A főzőlap magas hőmérséklete.	A környezeti hőmérséklet túl magas lehet. A levegő bemeneti nyílás vagy a kimeneti nyílás lehet, hogy eltömődött.	
	Valami baj van a ventilátorral.	Ellenőrizze, hogy a ventilátor simán működik e; ha nem, cserélje ki a ventilátort.	

	A áram lapka megsérült.	Cserélje ki a táp lapkát.	
A melegítés hirtelen abbamarad a művelet közben és a kijelző "u"-t mutat.	Helytelen serpenyő típus.	Használja a megfelelő serpenyőt (forduljon a használati útmutatóhoz).	A serpenyő érzékelő áramkör sérült, cserélje ki a táp lapkát.
	A serpenyő átmérője túl kicsi.		
	A főző túlmelegedett;	Az egység túlmelegedett. Várjon, hogy a hőmérséklet visszatérjen a normálisra. Nyomja meg az "ON/OFF" gombot, hogy újraindítsa az egységet.	
Ugyanazon az oldalon a melegítő zónák (mint az első és a második zóna) "u"-t mutat.	A kiegészítő áram lapka és a kijelző lapka csatlakozásának a hibája;	Ellenőrizze a csatlakozást.	
	A kijelző lapka kommunikációs része sérült.	Cserélje ki a kijelző lapkát.	
	Az alaplapp sérült.	Cserélje ki a táp lapkát.	
A fentillátor motor nem hangzik normálisnak.	A ventilátor motor sérült.	Cserélje ki a ventilátort.	

A fentiek a gyakori hibák megítélései és vizsgálatai.

Kérjük ne szerelje szét maga az egységet, hogy elkerülje a veszélyeket és az indukciós főzőlap károsodását.

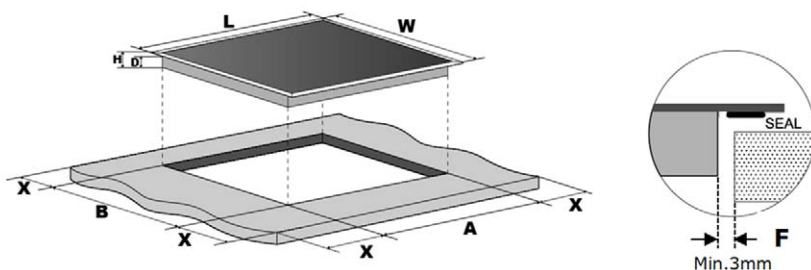
TELEPÍTÉS

A telepítési berendezés kiválasztása

1. Vágja ki a munkafelületet a rajzon mutatott méreteknek megfelelően.

Telepítés és használat céljából minimum 50mm helyet kell hagyni a lyuk körül. Biztosítsa, hogy a munkafelület vastagsága legalább 30mm. Kérjük válasszon hőálló anyagot a munkafelületnek, hogy elkerülje a nagyobb deformálódást, amelyet a főzőlap hőszugárzása okoz. Az alábbiak szerint:

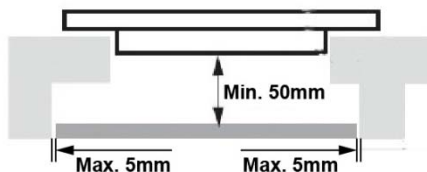
NOTE: The safety distance between the sides of the hob and the inner surfaces of the worktop should be at least 3mm.



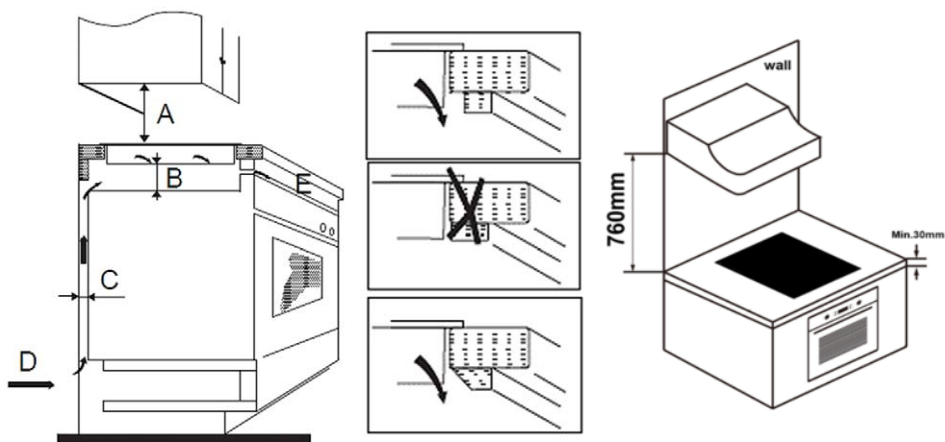
L(mm)	W(mm)	H(mm)	D(mm)	A(mm)	B(mm)	X(mm)	F(mm)
590	520	62	58	560+4 +1	490+4 +1	50 mini	3 min.



Minden körülmények között biztosítsa, hogy a kerámia főzőlap jól szellőzik és a levegő be és kiömlő nyílása nincs elzárva. Biztosítsa, hogy a kerámia főzőlap jól működő állapotban van. A lentebb mutatottak alapján.



Megjegyzés: A biztonsági távolságnak a főzőlap és a felette lévő szekrény között legalább 760mm-nek kell lennie.

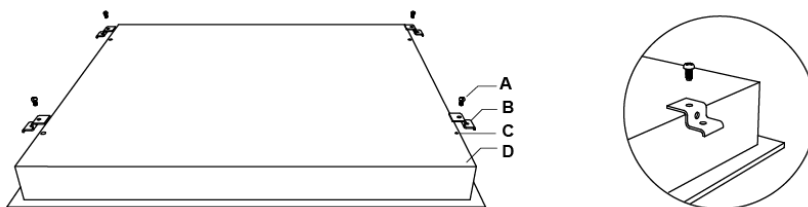


A (mm)	B (mm)	C (mm)	D	E
760	50 min.	20mm	Levegő bemeneti nyílás	Air exit 5 mm

A rögzítő tartók megtalálása előtt

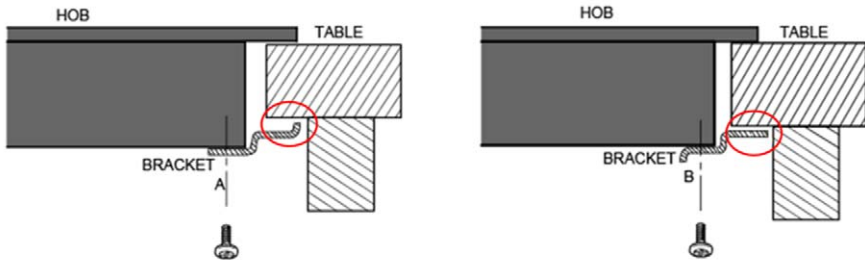
Az egységet egy stabil, sima felületre kell helyezni (használja a csomagolást). Ne helyezzen nyomást a főzőlapból kiálló vezérlőkre.

A telepítés után rögzítse a főzőlapot a munkafelülethez csavarral a négy tartó segítségével, amelyet a főzőlap alján talál (lásd a képet). Állítsa be a tartó pozícióját, hogy megfeleljen a munkafelület vastagságának.



A	B	C	D
Screw	Bracket	Screw hole	Base

Állítsa be a tartó pozícióját, hogy megfeleljen a munkafelület vastagságának.



Figyelmeztetés

1. A kerámia főzőlapot képzett személynek vagy szakembernek szabad telepítenie. A szakembereink a rendelkezésére állnak. Kérjük sose ön maga végezze el.
2. A kerámia főzőlapot nem szabad hűtőberendezésre, mosogatógépre vagy ruhaszárítóra szerelni.
3. A kerámia főzőlapot úgy kell telepíteni, hogy jobb hőszugárzást tegyen lehetővé, hogy biztosítsa a megbízhatóságát.
4. A falnak és a munkafelület létrehozott fűtési zónának hőállónak kell lennie.
5. Hogy elkerülje a kárt, a közttes rétegnek és a ragasztónak hőállónak kell lennie.
6. Gőztisztítót nem szabad használni.
7. Ezt a kerámiát csak olyan tápellátó rendszerre szabad csatlakoztatni, amelynek az impedanciája kevesebb, mint 0,427 ohm. Szükség esetén forduljon a tápellátó hatóságához, hogy megtudja a rendszer impedancia értékét.

A főzőlap csatlakoztatása a fő tápellátáshoz

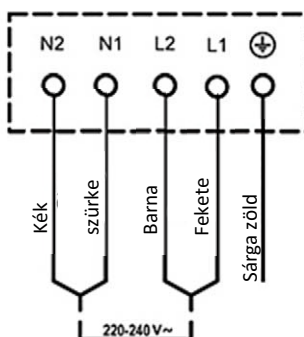
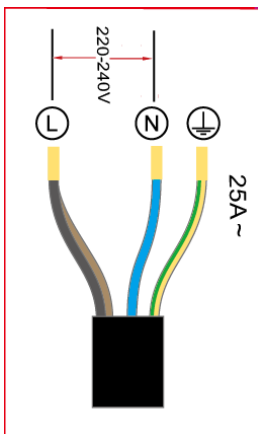
A tápellátást az ide vonatkozó szabványnak megfelelően kell csatlakoztatni vagy egy egypólusú megszakítóval. a csatlakoztatás módja lent található.

1. Ha a kábel sérült vagy cserélni kell, ezt egy olyan eladás utáni szakembernek kell végeznie, aki a megfelelő eszközöket használja, hogy elkerüljön bármilyen balesetet.
2. Ha a berendezést közvetlenül a fő tápellátásra csatlakoztatják egy összpólusú megszakítót kell telepíteni, aminek az érintkezői között minimum 3mm rés van.
3. A telepítőnek biztosítania kell, hogy a megfelelő elektromos kapcsolat létrejött és hogy megfelel a biztonsági szabályoknak.
4. A kábelt nem szabad meghajlítani vagy összenyomni.
5. A kábelt rendszeresen ellenőrizni kell és csak megfelelően képzett személy cserélheti.

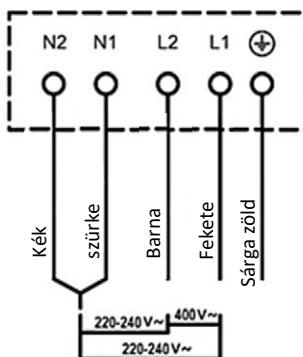
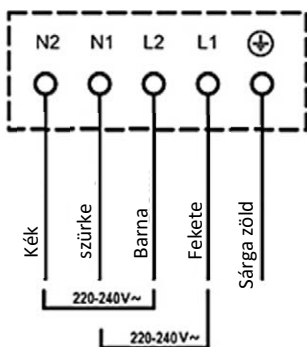
Egyfázisú elektromos csatlakozás



Ha az Ön által választott készülék fűtőegységeinek száma nem haladja meg a 4-et, a készülék egyfázisú elektromos csatlakozással közvetlenül csatlakoztatható a hálózathoz, az alábbiak szerint



Többfázisú elektromos csatlakozás



**AZ ALSÓ FELÜLET ÉS A FŐZÓLAP TÁPKÁBELE
A BESZERELÉS UTÁN NEM LEHET
HOZZÁFÉRHETŐ.**

TECHNIKAI SPECIFIKÁCIÓK

Főzőlap	BH-04MFZIN
Főző zóna	4 zóna
Tápellátás	220-240V~ 50Hz or 60Hz 380-415V 3N~ 50Hz or 60Hz
Telepített elektromos teljesítmény	7400 W
Termék méret MélyxSzélxMag (mm)	590 x 520 x 62
Beépített méret AxB (mm)	560 x 490

AZ ELEKTROMOS ÉS ELEKTRONIKUS BERENDEZÉSEK ÁRTALMATLANÍTÁSA



Hogy megvédjük a környezetünket és annyira újrahasznosítsuk a nyersanyagokat, amennyire csak lehetséges, a vásárlót arra kérjük, hogy a javíthatatlan berendezést juttassa vissza a nyilvános elektromos és elektronikus begyűjtő rendszerbe.

Az áthúzott szimbólum azt jelzi, hogy ezt a terméket vissza kell juttatni egy elektromos hulladékot begyűjtő pontra, hogy a lehető legjobb nyersanyag visszanyerési folyamaton essen át.

Azzal, hogy ezt biztosítja, megakadályozza a környezetre és az emberi egészségre vonatkozó lehetséges negatív hatásokat, amelyeket egyébként a terméktől való nem megfelelő megszabadulás okozna. Ennek a terméknek az anyagainak az újrahasznosításával segít megőrizni egy egészséges környezetet és a természetes erőforrásokat.

Részletes információért az EE termékek begyűjtéséről lépjen kapcsolatba azzal a forgalmazóval, akitől a terméket vásárolta.

EU Megfelelőségi Nyilatkozat

Ez a berendezés az ide vonatkozó európai szabványoknak megfelelően lett gyártva és megfelel az összes ide vonatkozó határozatnak és szabályozásnak.



Az EU megfelelési nyilatkozat letölthető az alábbi linken:
www.msan.hr/dokumentacijaartikala



JÓTÁLLÁSI JEGY



HU

TERMÉK MEGNEVEZÉSE:
TÍPUSA:
GYÁRI SZÁMA:
VÁSÁRLÁS IDŐPONTJA:
A TERMÉK FOGYASZTÓI ÁRA
KERESKEDŐ BÉLYEGZŐJE:

TISZTELT VÁSÁRLÓNK!

Köszönjük, hogy a VIVAX terméket választotta és reméljük, hogy hosszú időn keresztül elégedett lesz a vásárlásával.

Jelen Jótállási Jegy alapján a termékre a forgalmazó (importőr) és/vagy gyártó az itt meghatározott jótállási feltételekkel jótállást vállal az alább feltüntetett termékre, mely jótállásra vonatkozó igényét a termék vásárlója, amennyiben fogyasztónak tekintendő, közvetlenül a forgalmazónál illetve a gyártó által megbízott szervízhálózatban érvényesítheti.

60 HÓNAP (5 év)	HŰTŐSZEKRÉNYEK, FAGYASZTÓLÁDÁK, FAGYASZTÓSZEKRÉNYEK
A jótállási nyilatkozatban meghatározott feltételek szerint	

KÉRJÜK, HOGY MIELŐTT ELKEZDENÉ HASZNÁLNI A KÉSZÜLÉKET, OLVASSA EL FIGYELMESEN A KÉSZÜLÉKHEZ MELLÉKELT HASZNÁLATI UTASÍTÁST!

Jótállási feltételek

Fogyasztók (a szakmája, önálló foglalkozása vagy üzleti tevékenysége körén kívül eljáró természetes személy – Ptk. 8.1.§ 3. pont) és Forgalmazók vonatkozásában.

1. A kötelező jótállás jogalapja és időtartama

- 1.1 A Fogyasztó és Forgalmazó közötti szerződés keretében eladott új tartós fogyasztási cikkekre („Fogyasztási cikk”) Forgalmazót jótállási kötelezettség terheli, amelynek időtartama az egyes tartós fogyasztási cikkekre vonatkozó kötelező jótállásról szóló 151/2003. (IX. 22.) Korm. rendelet 2.§ (1) bekezdése alapján 10.000,- Ft-ot elérő, de 250.000,- Ft-ot meg nem haladó eladási ár esetén 2 év, 250.000,- Ft eladási ár felett 3 év („Kötelező jótállás”) a Korm. rendelet 1. számú mellékletében felsorolt új fogyasztási cikkekre.
- 1.2 Ezen határidők elmulasztása jogvesztéssel jár.
- 1.3 A jótállási határidő a Fogyasztási cikk fogyasztó részére történő átadása, vagy ha az üzembe helyezést a Forgalmazó vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezés napjával kezdődik.
- 1.4 Ha a Fogyasztó a Fogyasztási cikket az átadástól számított 6 hónapon túl helyezteti üzembe, a jótállás kezdő időpontja a Fogyasztási cikk átadásának napja.
- 1.5 A Fogyasztási cikk kijavítása esetén a jótállás időtartama meghosszabbodik a javításra átadás napjától azzal a idővel, amely alatt a Fogyasztó a Fogyasztási cikket rendeltetésszerűen nem használhatta.
- 1.6 A Kötelező jótállás Magyarország közigazgatási területére érvényes Forgalmazó vonatkozásában.

2. Vállalt jótállás

- 2.1 A Forgalmazó a Kötelező jótállás sávos, eladási árhoz kötött jótállási szabállyal szemben egységesen 5 év kötelező jótállást biztosító megoldást vállal jelen jótállási jeggyel megvásárolt Fogyasztási cikkre. A következőkben a Vállalt jótállási időn belül a jótállás szabályai megegyeznek a Kötelező jótállás szabályaival. A Vállalt jótállás Magyarország közigazgatási területére érvényes forgalmazó vonatkozásában

3. A jótállás jogosultja és kötelezettje

- 3.1. A jótállási kötelezettség teljesítése azt a vállalkozást terheli, amelyet a Fogyasztóval kötött szerződés a szerződés tárgyát képező szolgáltatás nyújtására kötelez, vagyis a Forgalmazót.
- 3.2. A jótállásból eredő jogokat a Fogyasztási cikk tulajdonosa érvényesítheti, feltéve, hogy fogyasztónak minősül.

4. A jótállásból eredő jogok érvényesítése

- 4.1. A Kötelező jótállásból eredő jogok a jótállási jeggyel érvényesíthetők. A jótállási jegy Fogyasztó rendelkezésére bocsátásának elmaradása esetén a szerződés megkötését bizonyítottnak kell tekinteni, ha az ellenérték megfizetését igazoló bizonylatot - az általános forgalmi adóról szóló törvény alapján kibocsátott számlát vagy nyugtát - a Fogyasztó bemutatja. Ebben az esetben a jótállásból eredő jogok az ellenérték megfizetését igazoló bizonylattal érvényesíthetők. Kérjük ellenőrizze, hogy az eladó vállalkozás a jótállási jegyet szabályosan töltötte-e ki, amelynek tartalmaznia kell: a vállalkozás nevét, címét; a Fogyasztási cikk azonosítására alkalmas megnevezését és típusát, gyártási számát; a gyártó nevét, címét, ha a gyártó nem azonos a vállalkozással; szerződéskötés, a Fogyasztási cikk Fogyasztó részére történő átadásának vagy - a Forgalmazó vagy közreműködője általi üzembe helyezés időpontját; a Forgalmazó bélyegzőlenyomatát és a képviselőtében eljáró személy aláírását. A jótállási jegy Fogyasztó rendelkezésére bocsátásának elmaradása, annak szabálytalan és/vagy hiányos kitöltése a Fogyasztó jogszabályból eredő, a Kötelező jótállásra vonatkozó jogait nem érinti.
- 4.2. A Vállalt jótállásból eredő jogok szabályosan kitöltött jótállási jeggyel és a számla vagy nyugta birtokában érvényesíthetők.

5. A jótállási kötelezettség

- 5.1. A jótállási kötelezettség Forgalmazót a fentiekben meghatározottak szerinti módon, a jótállási időtartamon belül érvényesített igények esetén terheli. Ha a Forgalmazó kötelezettségének a Fogyasztó felhívására - megfelelő határidőben - nem tesz eleget, a jótállási igény a felhívásban tűzött határidő elteltétől számított három hónapon belül akkor is érvényesíthető bíróság előtt, ha a jótállási idő már eltelt. E határidő elmulasztása jogvesztéssel jár.
- 5.2. A kijavítás iránti igény a Fogyasztási cikket értékesítőnél, a vásárlás helyén, a Forgalmazó székhelyén, bármely telephelyén, fióktelepén, és a jelen jótállási jegyen feltüntetett javítószolgálatánál, szakszervizénél érvényesíthető.
- 5.3. Felhívjuk figyelmét, hogy a hiba felfedezése után késedelem nélkül köteles a hibát a Forgalmazóval közölni. A hiba felfedezésétől számított két hónapon belül közölt hibát késedelem nélkül közölnie kell tekinteni. A közlés késedelméből eredő kárért a Fogyasztó felelős.
- 5.4. A jótállásból eredő jogokat a dolog tulajdonjogának átruházása esetén az új tulajdonos érvényesítheti a Forgalmazóval szemben.

6. Az Ön jótálláson, szavatosságon alapuló jogai

- 6.1. A Fogyasztó jótállási-, szavatossági igénye alapján jogosult választása szerint:
 - a) kijavítást vagy kicserélést igényelni, kivéve, ha a választott jótállási-, szavatossági jog teljesítése lehetetlen, vagy ha az a Forgalmazónak - másik jótállási-, szavatossági igény teljesítésével összehasonlítva - aránytalan többletköltséget eredményezne, figyelembe véve a Fogyasztási cikk hibátlan állapotban képviselt értékét, a szerződésszegés súlyát és a jótállási-, szavatossági jog teljesítésével a Fogyasztónak okozott érdeksérelmet; vagy
 - b) az ellenszolgáltatás arányos leszállítását igényelheti, vagy a hibát a Forgalmazó költségére maga kijavíthatja vagy mással kijavíttathatja, vagy a szerződéstől elállhat, ha a Forgalmazó a kijavítást vagy a kicserélést nem vállalta, e kötelezettségének az alábbiak szerinti feltételekkel nem tud eleget tenni, vagy ha a Fogyasztónak a kijavításhoz vagy kicseréléshez fűződő érdeke megszűnt.
- 6.2. Felhívjuk szíves figyelmét, hogy jelentéktelen hiba miatt elállásnak nincs helye.
- 6.3. Tájékoztatjuk Önt, hogy jogosult a választott jótállási-, szavatossági jogáról másira áttérni, azonban az áttéréssel okozott költséget köteles a Forgalmazónak megfizetni, kivéve, ha az áttérésre a Forgalmazó adott okot, vagy az áttérés egyébként indokolt volt.
- 6.4. Tájékoztatjuk Önt, hogy ha a Fogyasztási cikk meghibásodása miatt a vásárlástól (üzembe helyezéstől) számított három munkanapon belül érvényesít csereigényt, a Forgalmazó nem hivatkozhat a Ptk. 6:159. § (2) bekezdés a) pontja értelmében aránytalan többletköltségre, hanem köteles a Fogyasztási cikket kicserélni, feltéve, hogy a meghibásodás a rendeltetésszerű használatot akadályozza.

7. A Forgalmazó jótálláson alapuló kötelezettségei

- 7.1. A Fogyasztó által bejelentett kijavítás iránti igényről jegyzőkönyvet kell felvenni, amelyben rögzíteni szükséges a Fogyasztó nevét, címét; nyilatkozatát arról, hogy hozzájárul a jegyzőkönyvben rögzített adatainak a GDPR rendeletben meghatározottak szerinti kezeléséhez; a Fogyasztási cikk pontos megnevezését, vételárát; az értékesítés, üzembe helyezés időpontját; a hiba bejelentésének időpontját; a hiba leírását; jótállási igénye alapján a Fogyasztó által érvényesíteni kívánt jogot; a jótállási igény rendezésének módját vagy az igény elutasításának indokát, illetve azt az időpontot, amikor a Fogyasztó a kijavított Fogyasztási cikket átvetheti. Ha a Forgalmazó jótállási kötelezettségének a Fogyasztó által érvényesíteni kívánt jogtól eltérő módon tesz eleget, ennek indokát. A jegyzőkönyv tartalmazza, hogy a Fogyasztó jogvita esetén a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti. A jegyzőkönyv másolatát haladéktalanul, igazolható módon a Fogyasztó rendelkezésére kell bocsátani.
Ha a Forgalmazó vagy a Fogyasztási cikk eladója a Fogyasztó jótállási igényének teljesíthetőségéről annak bejelentésekor nem tud nyilatkozni, álláspontjáról öt munkanapon belül, igazolható módon köteles értesíteni a Fogyasztót.
Felhívjuk szíves figyelmét, hogy a jótállási igény bejelentése nem minősül a fogyasztóvédelemről szóló törvény szerinti panasznak.

- 7.2 A Forgalmazónak törekednie kell arra, hogy a kijavítást vagy kicserélést legfeljebb tizenöt napon belül elvégezze. Ha a kijavítás vagy kicserélés a tizenöt napot meghaladja, a Fogyasztót köteles Forgalmazó értesíteni elektronikus – vagy más, átvétel igazolására alkalmas úton a kijavítás vagy csere várható időtartamáról.
- 7.3 A kijavítás során a Fogyasztási cikkbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.
- 7.4 A kicserélés iránti igény teljesítésekor a Fogyasztási cikk eladója, vagy a Forgalmazó a jótállási jegyen köteles feltüntetni a kicserélés tényét és időpontját.
- 7.5 Ha a kötelező jótállási időtartam alatt a Fogyasztási cikk első javítása során megállapítást nyer, hogy az nem javítható, Forgalmazó köteles azt 8 napon belül kicserélni – kivéve ha a Fogyasztó eltérően rendelkezik. Ha erre nincs lehetőség, köteles a bemutatott bizonylaton feltüntetett vételárat 8 napon belül visszatéríteni a Fogyasztónak.
- 7.6 Ha a kötelező jótállási időtartam alatt a Fogyasztási cikk háromszori kijavítást követően újra meghibásodik, a 151/2003. (IX. 22.) Korm. rendelet 5. § (6) bekezdésébe foglalt jogkövetkezmények alkalmazandók.
- 7.7 Ha a Fogyasztási cikk kijavítására az igény közlésétől számított 30. napig nem kerül sor, a 151/2003. (IX. 22.) Korm. rendelet 5. § (7) bekezdésébe foglalt jogkövetkezmények alkalmazandók.
A 7.5., 7.6. és 7.7. pontokban foglalt rendelkezések nem vonatkoznak többek között az elektromos kerékpárra, elektromos rollerre és quadra.
- 7.8 Felhívjuk szíves figyelmét, hogy a rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön kézi csomagként nem szállítható Fogyasztási cikket az üzemeltetés helyén köteles a Forgalmazónak javítania. Ha a javítás az üzemeltetés helyén nem végezhető el, az el- és visszaszállításról a Forgalmazó köteles gondoskodni azzal, hogy a Fogyasztási cikk le- és visszaszerelése a Fogyasztó feladata. A Forgalmazó köteles Önnek egyeztetni az Ön által megadott elérhetőségek egyikén a helyszíni javítás, illetve el- és visszaszállítás időpontjáról.
- 7.9 A jótállási kötelezettség teljesítésével kapcsolatos költségek a Forgalmazót terhelik.

8. A jótállással kapcsolatos egyéb rendelkezések

- 8.1 A jótállási igényt a Fogyasztási cikk minden olyan hibája miatt határidőben érvényesíttetnek kell tekinteni, amely a megjelölt hibát előidézte. Ha a Fogyasztó a jótállási igényét a Fogyasztási cikk - a megjelölt hiba szempontjából - elkülöníthető része tekintetében érvényesíti, az igény a Fogyasztási cikk egyéb részeire nem minősül érvényesítettnek.
- 8.2 A jótállási igény teljesítése során a Fogyasztási cikkben tárolt adatok és információk megrongálódhatnak, megsemmisülhetnek vagy elveszhetnek. Az ilyen megrongálódásért, megsemmisülésért vagy elveszésért, valamint az ebből eredő kárért a Forgalmazó a felelősséget kizárja. Ezért felhívjuk szíves figyelmét, hogy a Fogyasztási cikken tárolt adatállomány, a beállítások mentésére, megőrzésére fordítson figyelmet.
- 8.3 A jótállás körébe nem tartozik a Fogyasztási cikk üzembe helyezése, beállítása.
- 8.4 A Fogyasztási cikk nem megfelelő módon, vagy hosszabb ideig történő tárolása annak üzembe helyezése nélkül a műszaki állapotának romlását idézheti elő.

9. A Forgalmazó jótállási kötelezettségének korlátozása, kizárása

- 9.1 Kérjük, hogy ügyeljen a Fogyasztási cikkhez csatolt használati útmutatóban foglaltak maradéktalan betartására. A Forgalmazó mentesül a jótállási kötelezettség alól, ha bizonyítja, hogy a hiba oka a nem rendeltetésszerű használat, mechanikai sérülés (leejtés, leesés), szakszerűtlen kezelés, nem megfelelő összeállítás, átalakítás, helytelen tárolás, nem megfelelő feszültség használata, beázás, elemi csapás vagy az értékesítés utáni bármilyen külső behatás eredménye, továbbá ha a Fogyasztási cikket nem a jelen jótállási jegyen kijelölt javítószolgálatnál, szervizben javították.
- 9.2 Amennyiben a Fogyasztási cikken ennek igazolására szolgáló záró matrica (plomba) található, kérjük azt ne sértsé meg, ne távolítsa el. Mielőtt olyan feliratot, vagy matricát szeretne eltávolítani a Fogyasztási cikkről, amelyet a kezelési útmutató nem jelez, kérjük konzultáljon velünk. A Fogyasztási cikk nem megfelelő tisztításából adódó meghibásodás a jótállás kizárását eredményezheti. Mivel a karbantartási munkák elvégzése, illetve elvéggeztetése a Fogyasztó feladatát képezi, ha a Fogyasztási cikk meghibásodására e karbantartási kötelezettség elmulasztása is közrehatott, a közrehatása arányában a fogyasztó köteles viselni a javítási költségek arányosrészét.
- 9.3 Az akkumulátor helytelen kezelése ahhoz vezethet, hogy a törvényes jótállási idő lejáratánál hamarabb is tönkreszerezhet. Az akkumulátor nem gyári töltővel való töltése, valamint nem rendeltetésszerű használata a jótállás kizárását eredményezheti.
- 9.4 Az esőben történő használat, mosás, vagy egyéb okból történt beázás miatt keletkezett károsodásra a jótállás nem terjed ki.
- 9.5 A jótállás nem vonatkozik a fogyó-kopó alkatrészek (pl. akkumulátor kapacitás, gumiabroncsok, védő-, takaróanyagok) rendszeres elhasználódására, mindez azonban nem érinti a fogyó-kopó alkatrészeknek a polgári jog fogalomhasználata szerinti hibája esetén fennálló jótállási kötelezettséget. A termék mechanikus sérülésére visszavezethető hibára a jótállás nem terjed ki.
- 9.6 A 10.000,- Ft eladási ár feletti közlekedési eszközök, így különösen, de nem kizárólagosan elektromos roller, elektromos kisautó esetében a Fogyasztási cikk maximális teherbírása összesen 100 kg. A túlterhelésből eredő károkról a jótállás nem vonatkozik.
- 9.7 A jelen főpontban meghatározott jótállás kizárása többek között érvényes a porszívók szűrői rendszeres tisztításának és karbantartásának elmaradása miatt bekövetkező meghibásodásokra. Különösen fontos, hogy a használati útmutatóban foglaltakat tartsa be.
- 9.8 Az LCD és a LED kijelzőkkel ellátott Fogyasztási cikkeken a működésükből eredendően hibás képpontok keletkezhetnek. Akészülék nem tekinthető pixelhibásnak TV-k esetében, amennyiben a kijelzőn a hibás, nem működő képpontok száma 8 darabot nem haladja meg, és ezen belül a hibás, állandóan világosan égő képpontok száma a 2

darabot nem haladja meg, valamint két világos hibás képpont távolsága legalább 10 mm, és két állandóan sötétben maradó hibás képpont távolsága legalább 10 mm. Minden más termék esetében max. 2 képpont (pixel) színelterése, vagy 1 képpont nem megfelelő működése (megjelenítési szintől független állandó világítás vagy (kiégés) miatt. A mindenkor magyar és nemzetközi szabványoknak megfelelő, a specifikáción belüli képpont-hibákért nem áll fenn jótállási kötelezettsége Forgalmazónak.

Vonatkozó jogszabályok:

- a Polgári Törvénykönyvről szóló 2013. évi V. törvény
- az egyes tartós fogyasztási cikkekre vonatkozó kötelező jótállásról szóló 151/2003. (IX. 22.) Korm. rendelet
- a fogyasztó és vállalkozás közötti szerződés keretében eladott dolgokra vonatkozó szavatossági és jótállási igények intézésének eljárási szabályairól szóló 19/2014. (IV. 29.) NGM rendelet (18/2020. (VI.12.) ITM rendelet)
- a fogyasztási cikkek adásvételének és a kapcsolódó jótállásnak egyes vonatkozásairól szóló, 1999. május 25- i 1999/44/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv

A termékekre vonatkozó megfelelési nyilatkozatot és az eredeti Megfelelési Nyilatkozat másolatát (EU Declaration of Conformity) egyszerűen letöltheti a a gyártó weboldaláról: <http://doc.msan.hr/dokumentacijaartikala/>

Gyártó: M SAN Grupa d.o.o., Dugoselska ulica 5, 10372 Rugvica, Zagreb, Croatia.

Tel: +385 1 3654961 , E-mail: helpdesk@msan.hr Web: www.msan.hr

Márkaszervíz:

TOOLTECHNIC KFT

Vaskapu utca 10-14,

1095 Budapest.

Tel: +361/ 330-4465

E-mail: ugyfelszolgalat@tooltechnic.net

Web: <http://tooltechnic.net/>

Megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák mellett működő békéltető testület elérhetősége:

<https://www.bekeltetes.hu/>

JAVÍTÁSRA FELVÉVE:		
JAVÍTÁS ELKÉSZÜLT:		
JAVÍTÁSRA FELVÉVE:		
JAVÍTÁS ELKÉSZÜLT:		
JAVÍTÁSRA FELVÉVE:		
JAVÍTÁS ELKÉSZÜLT:		

Jótállási napló	1	2	3
Bejelentés időpontja			
Visszaadásidőpontja			
Bejelentett hiba			
Javítás módja			
Jótállás új határideje			
Munkalapszám			

Kicserélés esetén töltendő ki!

Kicserélés történt, amelynek időpontja:

**PRODUCT FICHE (EN) / INFORMACIJSKI LIST (HR) / INFORMATIVNI LIST (SRB) /
ИНФОРМАТИВЕН ЛИСТ (MAK) / INFORMACION GUIDE (AL) / PODATKOVNA KARTICA (SL)
/ INFORMAČNÍ LIST (CZ) / INFORMAČNÝ LIST (SK) / KARTE PRODUKTU (PL) / ПРОДУКТОВ
ФИШ (BG) / TERMÉKISMERTETŐ ADATLAP (HU) / DATENBLATT (DE) / PRESCRIZIONI
RELATIVE ALLE INFORMAZIONI (IT) / INFORMATIE-EISEN (NE) / CERINȚE PRIVIND
INFORMAȚIILE (RO)**

MODEL: BH-04MIN

1	PRODUCT FICHE	INFORMACIJSKI LIST	
2	Brand	Robna marka	VIVAX
3	Model Identification	Naziv modela	BH-04MIN
4	Hob Type (Elec.=Electric, Gas, Mix)	Vrsta Ploče za kuhanje (Elec.=Električna, Gas=Plinska, Mix=Kombinirana)	Elec.
5	Number of cooking zones and/or areas	Broj zona i/ili površina za kuhanje	4
6	Heating technology (induction cooking zones and cooking areas, radiant cooking zones, solid plates)	Tehnologija zagrijavanja (Induction = indukcijske zone za kuhanje i površine za kuhanje, Radiant = isijavajuće zone za kuh., Solid = čvrste plohe)	Induction
7	For circular cooking zones or area: diameter of useful surface area per electric heated cooking zone, rounded to the nearest 5mm (cm) (El.plate1/El.plate2/El.plate3/El.plate4)	Za kružne zone ili površine za kuhanje: promjer iskoristive površine po električnoj zoni za kuhanje, zaokružen na najbližih 5 mm (cm) (El.ploča1/El.ploča2/El.ploča3/El.ploča4)	16,0 cm 21,0 cm 18,0 cm 18,0 cm
8	For non-circular cooking zones or areas: length and width of useful surface area per electric heated cooking zone or area, rounded to the nearest 5 mm (cm)	Za nekrugne zone ili površine za kuhanje: dužina i širina iskoristive površine po električnoj zoni ili površini za kuhanje, zaokružena na najbližih 5 mm. (cm)	-
9	Energy consumption $EC_{\text{electric cooking}}$ per cooking zone or area calculated per kg (Wh/kg) (El.plate1/El.plate2/El.plate3/El.plate4) *	Potrošnja energije $EC_{\text{kuhanje na električnu energiju}}$ po zoni ili površini za kuhanje izračunana po kg (Wh/kg) (El.ploča1/El.ploča2/El.ploča3/ El.ploča4) *	196,3 Wh/kg 182,0 Wh/kg 186,3 Wh/kg 187,6 Wh/kg
10	Energy consumption $EC_{\text{electric hob}}$ for electric cooking calculated per kg (Wh/kg) *	Potrošnja energije $EC_{\text{električna ploča za kuhanje}}$ za ploču za kuhanje izračunana po kg (Wh/kg) *	188,1 Wh/kg
11	Number of gas fired burners	Broj plinskih plamenika	-
12	Energy efficiency per gas burner $EE_{\text{gas burner}}$ ** Gas burner1/Gas burner2/Gas burner3/Gas burner4	Energetska učinkovitost po plinskom plameniku $EE_{\text{plinski plamenik}}$ ** Plamenik1/Plamenik2/Plamenik3/Plamenik4	-
13	Energy efficiency for the gas hob $EE_{\text{gas hob}}$ **	Energetska učinkovitost plinske ploče za kuhanje $EE_{\text{plinska ploča za kuhanje}}$ **	-

* For Electric Hob only / Samo za električnu ploču

** For Gas-fired Hob only / Samo za plinsku ploču

	Polski	Български	Magyar
1	KARTE PRODUKTU	Продуктов фиш	TERMÉKISMERTETŐ ADATLAP
2	Комерцијална марка	Име на марката	Védjegye
3	Identifikator modelu	Код за разпознаване на модела	Modell név
4	Тип плъти грzejnej (Електромагнетни. = Електрични, гас = гас, Микс = łączny)	Тип на котлона (Elec. = Elektryczny, Gas = Gaz)	A tűzhely típusa ((Elec. = Elektromos, Gas = Gáz, Mix=Kombinált)
5	Liczba pól lub obszarów grzejnych	Брой на газовите горелки	A főzőfelületek és/vagy főzőlapok száma
6	Technologia grzejna (indukcyjnej pola lub obszary grzejne, promiennikowe pola grzejne, płyty lite)	Техника на нагряване (Induction = (индукционни зони и площи за готвене, Radiant = зони за готвене с лъчиста енергия, Solid = масивни площи)	A hő előállításának elve (Radiant =indukciós főzőfelület/főzőlap, Solid=hősgárgázós főzőfelület, tömör lemez)
7	W przypadku owalnych pól lub obszarów grzejnych: średnica powierzchni użytkowej dla każdego pola grzejnego elektrycznego, w zaokrągleniu do 5 mm (cm) (El.Płyta1/El.Płyta2/El.Płyta3/El.Płyta4)	За кръгли електрически зони за готвене: диаметър на полезната площ на една зона за готвене с електрическо нагряване, закръглен с точност до 5 mm (Ел. Плъча 1 / Ел. Плъча 2 / Ел. Плъча 3 / Ел. Плъча 4)	A kör alakú főzőfelületekre és főzőlapokra: a hasznos felület átmérője minden egyes elektromos főzőfelületre, 5 mm-re kerekítve (Elektr. panel1 / Elektr.panel2 / Elektr. panel3 / Elektr. panel4)
8	W przypadku nieowalnych pól lub obszarów grzejnych: długość i szerokość powierzchni użytkowej dla każdego elektrycznego pola lub obszaru grzejnego, w zaokrągleniu do 5 mm (cm)	За некръгли електрически зони или площи за готвене: дължина и ширина на полезната площ на една електрическа зона или площ за готвене с електрическо нагряване, закръглени с точност до 5 mm (cm)	A nem kör alakú főzőfelületekre és főzőlapokra: a hasznos felület hossza és szélessége minden egyes elektromos főzőfelületre vagy főzőlapra, 5 mm-re kerekítve
9	Zużycie energii EC _{electric cooking} dla każdego pola lub każdego obszaru grzejnego w przeliczeniu na kilogramy (Wh/kg) (El.Płyta1/El.Płyta2/El.Płyta3/El.Płyta4) *	Консумация на енергия на една електрическа зона или площ за готвене, отнесена към един kg (Wh/kg) * (Ел. Плъча1 / Ел. Плъча2 / Ел. Плъча3 / Ел. Плъча4) *	Egy kilogrammra vetített energiafogyasztás főzőfelületenként, illetve főzőlaponként EC _{electric cooking} kg (Wh/kg) (Elektr. panel1 / Elektr.panel2 / Elektr. panel3 / Elektr. panel4) *
10	Zużycie energii EC _{electric hob} przez płytę grzejącą w przeliczeniu na kg (Wh/kg) *	Консумация на енергия EC _{el.gotvene} на една електрическа зона или площ за готвене, отнесена към един kg ((Wh/kg) *	A tűzhely egy kilogrammra vetített energiafogyasztása EC _{electric hob} (Wh/kg) *
11	Liczba palników gazowych	Брой на газовите горелки	A gázégők száma
12	Ефективност енергетична дла каждого палника газового EE _{gas burner} ** Палник газowy1/Палник газowy2/Палник газowy3/Палник газowy4	Енергийна ефективност на (една)газова горелка EE _{газова горелка} ** газова горелк1 / газова горелк2 / газова горелк3 / газова горелк4	Енергиятаефектностгазэгőнкént EE _{gas burner} ** Gázégő1/Gázégő2/Gázégő3/Gázégő4
13	Ефективност енергетична плъти грzejnej газowej EE _{gas hob} **	Енергийна ефективност на газовия котлон EC _{gas hob} **	A gáztűzhely energiahatékonyasága EE _{gas burner} **

	Deutsch	Italiano	Nederlands
1	DATENBLATT	Prescrizioni relative alle informazioni	Informatie-eisen
2	Name oder Warenzeichen des Lieferanten	Marchio	Merk
3	Modellname	Identificazione del modello	Modelidentificatie
4	Art der Kochmulde (Elec.=Elektrisch, Gas = Gas, Mix = Kombiniert)	Tipo di piano cottura (Elec. = Elettrico, Gas, Misto)	Type kookplaat (elektrisch = elektrisch, gas, mix)
5	Anzahl der Kochzonen und/oder Kochflächen	Numero di zone e / o aree di cottura	Aantal kookzones en / of gebieden
6	Heiztechnik (Induktionskochzonen und-kochflächen, Strahlungskochzonen, Kochplatten), Radiant = Strahlungskoch-zonen, Solid = Kochplatten)	Tecnologia di riscaldamento (zone cottura e zone cottura a induzione, zone cottura radianti, piastre solide)	Verwarmingstechniek (inductiekookzones en kookzones, stralingskookzones, stevige platen)
7	Bei kreisförmigen Kochzonen oder -flächen: Durchmesser der nutzbaren Oberfläche für jede elektrisch beheizte Kochzone: Kochzone1 / Kochzone2 / Kochzone3 / Kochzone4)	Per zone o aree di cottura circolari: diametro della superficie utile per zona di cottura a riscaldamento elettrico, arrotondato al 5mm (cm) più vicino (El.plate1 / El.plate2 / El.plate3 / El.plate4)	Voor ronde kookzones of -gebied: diameter van nuttig oppervlak per elektrisch verwarmde kookzone, afgerond op de dichtstbijzijnde 5 mm (cm) (El.plate1 / El.plate2 / El.plate3 / El.plate4)
8	Bei nicht kreisförmigen Kochzonen oder -flächen: Länge und Breite der nutzbaren Oberfläche für jede elektrisch beheizte Kochzone und jede elektrisch beheizte Kochfläche (cm)	Per zone o aree di cottura non circolari: lunghezza e larghezza della superficie utile per zona o area di cottura riscaldata elettricamente, arrotondata ai 5 mm (cm)	Voor niet-ronde kookzones of -gebieden: lengte en breedte van het nuttige oppervlak per elektrisch verwarmde kookzone of -gebied, afgerond op de dichtstbijzijnde 5 mm (cm)
9	Energieverbrauch je Kochzone oder -fläche je kg EC _{electric cooking} (Wh/kg) (Kochzone1/Kochzone2/Kochzone3/ Kochzone4) *	Consumo energetico EC _{cottura} elettrica per zona o area di cottura calcolata per kg (Wh / kg) (El.plate1 / El.plate2 / El.plate3 / El.plate4) *	Energieverbruik EC _{elektrisch} koken per kookzone of - oppervlak berekend per kg (Wh / kg) (El.plaat1 / El.plaat2 / El.plaat3 / El.plaat4) *
10	Energieverbrauch der Kochmulde je kg (EC _{elctric hob}) (Wh/kg) *	Consumo energetico EC _{piano} cottura elettrica per cottura elettrica calcolato per kg (Wh / kg) *	Energieverbruik EC _{elektrische} kookplaat voor elektrisch koken berekend per kg (Wh / kg) *
11	Anzahl der Gasbrenner	Numero di bruciatori a gas	Aantal gasgestookte branders
12	Energieeffizienz je Gasbrenner EE _{gas burner} ** Gasbrenner1/Gasbrenner2/Gasbrenner3/Gasbrenner4	"Efficienza energetica per bruciatore a gas Bruciatore EE _{gas burner} ** Bruciatore a gas 1 / Bruciatore a gas 2 / Bruciatore a gas 3 / Bruciatore a gas 4 "	Energie-efficiëntie per gasbrander EE _{gasbrander} ** Gasbrander 1 / Gasbrander 2 / Gasbrander 3 / Gasbrander 4 "
13	Energieeffizienz der Gaskochmulde EE _{gas hob} **	Efficienza energetica per il piano cottura a gas Piano cottura EE _{gas hob} **	Energie-efficiëntie voor de gaskookplaat EE _{gaskookplaat} **



VIVAX